



Noch mehr Service für Mitglieder und Kunden Enda mer service for medlemmer og kunder



Eine der Hauptaufgaben der Deutsch-Norwegischen Handelskammer ist der stetige Ausbau unseres Dienstleistungsangebots und unser Auftritt in der Öffentlichkeit.

Letzteres haben wir mit dem Relaunch unseres Kammermagazins ‚connect‘ bereits vor zwei Jahren in die Wege geleitet. Es folgte 2006 eine neue, moderne und klar strukturierte Homepage, aus der mehr als früher ersichtlich ist, dass wir Teil eines weltumspannenden Netzes deutscher Auslandshandelskammern sind. **Im Januar werden wir nun unseren ersten Newsletter an Sie verschicken und Mitglieder und Interessierte auch auf diesem Weg über Neuigkeiten und Veranstaltungen aus der Handelskammer sowie aus der norwegischen Wirtschaft vierteljährlich auf dem Laufenden halten.**

Ich möchte Sie auch noch auf unseren Neujahrsempfang am 10. Januar hinweisen. Diesmal wird uns Stortingspräsident Thorbjørn Jagland die Freude machen, das neue Handelskammerjahr als Gastredner einzuläuten. Außerdem werden wir die Tradition der Kunstausstellungen in unserem Hause auch 2008 fortsetzen. Die deutsche Künstlerin Kirsten Reckwege wird ihre Vernissage „Lichtsignale“ ebenfalls am 10. Januar eröffnen. Ihre Bilder passen vor allem thematisch gut zu unserer Kammer, zeigen sie doch die Bedeutung der Leuchttürme für die Seefahrt, Menschen und Handelsbeziehungen. Die Ausstellung ist bis 30. April bei uns zu sehen. Weitere Informationen dazu finden Sie auf Seite 45.

Schärfen Sie Ihre Sinne! Unser Titelthema ab Seite 11 beschäftigt sich diesmal mit dem Thema Essen und Aromen und zeigt, wie gerne wir uns von unserem Geruchs- und Geschmackssinn täuschen lassen. **Guten Appetit bei Weihnachtsgans und Svineribbe! Ich wünsche Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und geruhsame Tage im Kreise Ihrer Familie.**



En av hovedoppgavene for Norsk-Tysk Handelskammer er en stadig utvikling og forbedring av våre tjenestetilbud og offentlige opptreden. Sistnevnte, har vi ,blant annet med relanseringen av vårt kammermagasin ‚connect‘, ryddet veien for. I 2006 fulgte dessuten en ny, moderne og strukturert hjemmeside, som i større grad enn tidligere viser at vi er en del av et verdensomspennende nettverk av utenlandshandelskamre. **I januar starter vi opp med våre newsletters, som vi sender ut til medlemmer og interessenter. Her kan dere holde dere orientert om Handelskammerets ulike arrangement, samt om nyheter fra det norske næringslivet.**

Jeg ønsker også å minne om vår årlige nyttårmottakelse, som finner sted den 10. januar. Denne gang har vi den glede å ønske stortingspresident Thorbjørn Jagland velkommen som vår gjestetaler og til å innlede det nye handelskammeråret. Dessuten kommer vi til å fortsette tradisjonen med kunstutstillinger i vårt hus. Den tyske kunstneren Kirsten Reckwege åpner sin vernissage ”Lyssignaler” den 10. januar. Tematisk passer hennes bilder meget godt til vårt Kammer, der hun presenterer betydningen av fyrtårnet for sjøfart, mennesker og handelsforbindelser. Utstillingen kan ses i vårt hus frem til 30. april. Flere informasjonen finner du på side 45.

Skjerp deres sanser! Vårt titteltema fra side 11 dreier seg denne gangen om temaet mat og aroma og viser hvor lett vi tar feil av våre lukte- og smakssanser . **Vel bekomme til julegås og svineribbe! Jeg ønsker dere alle en riktig god julefeiring og noen avslappende dager med familien.**

Oliver Jörk
Geschäftsführer | Administrerende direktør